

# การแจ้งวัตถุประสงค์ของเก็บรวบรวมข้อมูลส่วนบุคคล (เวอร์ชันแปลใช้สำหรับการประกอบข้อมูลเท่านั้น ในกรณีที่เกิดความคาดเคลื่อนระหว่างเวอร์ชันแปลและเวอร์ชันภาษาอังกฤษ ให้ยึดเวอร์ชันภาษาอังกฤษเป็นหลัก)

## Statement of Purpose of Collection of Personal Data

คุณให้ข้อมูลด้วยความสมัครใจ หากคุณไม่ได้ให้ข้อมูลที่เพียงพอ คุณอาจไม่สามารถฉีดวัคซีนได้

The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, you may not be able to receive vaccination.

### วัตถุประสงค์ของเก็บรวบรวมข้อมูล

1. ข้อมูลส่วนบุคคลที่ให้ไว้จะถูกใช้โดยรัฐบาลสำหรับหนึ่งในวัตถุประสงค์ดังต่อไปนี้:
  - (a) การตรวจสอบกับหน่วยงานของรัฐและองค์กรที่เกี่ยวข้องกับสถานะการฉีดวัคซีน COVID-19
  - (b) แจ้งหน่วยงานของรัฐหรือกรมและองค์กรที่เกี่ยวข้องเพื่อจัดเตรียมการฉีดวัคซีนและติดตามผลหลังการฉีดวัคซีน
  - (c) สำหรับการสร้าง การดำเนินการและการบำรุงรักษาบัญชี eHealth (เงินอุดหนุน) และการบริหารและตรวจสอบโครงการฉีดวัคซีน COVID-19 ซึ่งรวมถึงแต่ไม่จำกัด ขั้นตอนการตรวจพิสูจน์ด้วยวิธีการทางอิเล็กทรอนิกส์ที่มีข้อมูลที่กรมตรวจคนเข้าเมืองเก็บไว้
  - (d) การโอนข้อมูลไปยังกรมอนามัยและองค์กรที่เกี่ยวข้องที่ร่วมมือกับรัฐบาล (เช่น มหาวิทยาลัยฮ่องกง) เพื่อติดตามความปลอดภัยและเหตุการณ์ที่เกี่ยวข้องกับการฉีดวัคซีน COVID-19 ภายใต้โครงการฉีดวัคซีน COVID-19 อย่างต่อเนื่อง
  - (e) การวิจัยและสถิติ และ
  - (f) วัตถุประสงค์ที่ขอบด้วยกฎหมายอื่น ๆ ตามที่กฎหมายมีอำนาจหรืออนุญาต

### Purpose of Collection

1. The personal data provided will be used by the Government for one or more of the following purposes:
  - (a) checking with relevant government departments and organisations on the status of receiving COVID-19 vaccine;
  - (b) informing relevant government bureaux or departments and organisations for arranging vaccination and follow up after the vaccination;
  - (c) for creation, processing and maintenance of an eHealth (Subsidies) account, and the administration and monitoring of the COVID-19 vaccination programme, including but not limited to a verification procedure by electronic means with the data kept by the Immigration Department;
  - (d) transferring to the Department of Health and relevant organisations collaborated with the Government (including the University of Hong Kong) for continuous monitoring of the safety and clinical events associated with COVID-19 Vaccination under the COVID-19 Vaccination Programme;
  - (e) for statistical and research purposes; and
  - (f) any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

### ระดับการโอนข้อมูล

2. ข้อมูลส่วนบุคคลที่คุณให้ไว้จะถูกโอนไปยังรัฐบาลและรัฐบาลอาจเปิดเผยต่อตัวแทน องค์กรอื่น ๆ และบุคคลที่สามตามวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้ในวรรค 1 ข้างต้น หากจำเป็น

### Classes of Transferees

2. The personal data you provided will be transferred to the Government and may also be disclosed by the Government to its agents, other organisations, and third parties for the purposes stated in paragraph 1 above, if required.

### การเข้าถึงข้อมูลส่วนบุคคล

3. คุณมีสิทธิที่จะขอเข้าถึงและแก้ไขข้อมูลส่วนบุคคลของคุณภายใต้มาตรา 18 และ 22 และหัวข้อที่ 6 ตารางที่ 1 ของกฎหมายข้อมูลส่วนบุคคล (ความเป็นส่วนตัว) (บทที่ 486) กรมอนามัยอาจกำหนดค่าธรรมเนียมสำหรับคำขอเข้าถึงข้อมูล

### Access to Personal Data

3. You have the right to request access to and correction of your personal data under sections 18 and 22 and principle 6, schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). The Department of Health may impose a fee for complying with a data access request.

### ข้อสอบถามต่าง ๆ

4. ข้อสอบถามที่เกี่ยวข้องข้อมูลส่วนบุคคล เช่น คำขอการเข้าถึงและการแก้ไข ควรส่งไปที่:

**Executive Officer**

**(Programme Management and Vaccination Division)**

ที่อยู่: Centre for Health Protection, Block A, 2/F,

147C Argyle Street, Kowloon

หมายเลขโทรศัพท์: 2125 2045

### Enquiries

4. Enquiries concerning the personal data provided, including the request for access and correction, should be addressed to:

**Executive Officer**

**(Programme Management and Vaccination Division)**

Address: Centre for Health Protection, Block A, 2/F,

147C Argyle Street, Kowloon

Telephone No.: 2125 2045



हिन्दी



नेपाली



اردو



ไทย



Bahasa Indonesia



Tagalog



සිංහල භාෂාව



বাংলা ভাষা



Tiếng Việt

